अध्याय **2**

नगरपालिकाओं में प्रक्रियाएँ

1 आवश्यक सूचनाएँ

1-1 पते की सूचना

निम्नलिखित विदेशी नागरिकों को अपने निवास स्थान की नगरपालिका कार्यालय को सूचना देना अनिवार्य है:

उन्हें सूचना देनी होगी जो:

- निवास कार्ड (Residence Card) रखने वाले विदेशी नागरिक (मध्यम से दीर्घकालिक निवासी)
- विशेष स्थायी निवासी (Special Permanent Residents)
- जिन्हें अस्थायी शरणार्थी या अनंतिम निवास की अनुमति दी गई हो
- जो जन्म या जापानी राष्ट्रीयता खोने के कारण अस्थायी रूप से जापान में रह सकते हैं

(1) यदि आप नई लैंडिंग परमिट के साथ जापान में प्रवेश करते हैं:

- आपको अपने नए पते पर बसने के 14 दिनों के भीतर अपनी नगरपालिका कार्यालय में "प्रवेश सूचना" (moving-in notification) दर्ज करनी होगी।
- निवास कार्ड (या पासपोर्ट, यदि निवास कार्ड बाद में जारी होना है) की ज़रूरत पड़ेगी — इसे साथ लेकर जाएँ।
- यदि आप अपने परिवार के साथ रहते हैं, तो आपको वैवाहिक या जन्म प्रमाणपत्र जैसे दस्तावेज़ दिखाने होंगे जो पारिवारिक संबंध साबित करें।
- प्रवेश सूचना दर्ज करने की प्रक्रिया इस प्रकार है:

i. जब आप प्रवेश सूचना दर्ज करते हैं, तो आपके निवास कार्ड पर दर्ज पता उसी समय अपडेट हो जाएगा।

ii. जब आपका "निवास प्रमाणपत्र" (Certificate of Residence) बनता है:

- उस पर आपका नाम, जन्मतिथि, लिंग और पता दर्ज होगा।
- आप निवास प्रमाणपत्र की प्रतियाँ शुल्क के साथ प्राप्त कर सकते हैं जो आपके निवास की स्थिति प्रमाणित करती हैं।

* यदि आप क्षेत्रीय आव्रजन सेवा कार्यालय में निवास अवधि विस्तार के लिए आवेदन नहीं करते हैं और आपकी प्रवास अवधि समाप्त हो जाती है, तो आपका निवास दर्जा रद्द कर दिया जाएगा और आपका निवासी कार्ड अमान्य कर दिया जाएगा। कृपया अपने निवास दर्जे से संबंधित सभी प्रक्रियाओं का ध्यान रखें।

iii. नगरपालिका कार्यालय आपको आपका "व्यक्तिगत नंबर" (Individual Number) देगा।

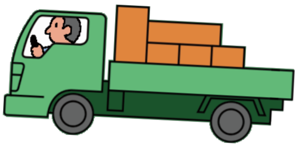
* व्यक्तिगत नंबर: सामाजिक सुरक्षा, कर, और आपदा प्रबंधन हेतु प्रयुक्त 12-अंकों की एक विशिष्ट पहचान संख्या होती है।

विवरण के लिए देखें: 2-2: व्यक्तिगत नंबर प्रणाली

iv. यदि आपने अभी तक व्यक्तिगत नंबर कार्ड के लिए आवेदन नहीं किया है, तो आप इसे उस आवेदन फॉर्म के माध्यम से कर सकते हैं जो आपको "व्यक्तिगत नंबर" की सूचना के साथ भेजा जाएगा।

(2) जब आप स्थान बदलते हैं

i. जब आप किसी अन्य नगरपालिका क्षेत्र में जाते हैं:
- स्थान बदलने से पहले
  → जिस नगरपालिका क्षेत्र में आप रह रहे थे, वहाँ स्थान-त्याग सूचना दर्ज करनी होगी।
- स्थान बदलने के बाद
  → जिस नगरपालिका क्षेत्र में आप रहने जा रहे हैं, वहाँ प्रवेश सूचना 14 दिनों के भीतर देनी होगी।



ii. यदि आप उसी नगरपालिका क्षेत्र के भीतर अपना पता बदलते हैं:
  → आपको पते में परिवर्तन की सूचना 14 दिनों के भीतर देनी होगी।

iii. जब आप किसी अन्य देश में जाते हैं:
  → स्थान छोड़ने से पहले अपने वर्तमान नगरपालिका कार्यालय में स्थान-त्याग सूचना जमा करनी होगी।

अधिक जानकारी के लिए:
https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/english/move-in_move-out.html

1-2 विवाह की सूचना

जब आप जापान में विवाह करते हैं

- आपको नगरपालिका कार्यालय में विवाह सूचना दर्ज करनी होती है।
- जब यह स्वीकार कर लिया जाता है कि आपने विवाह की सभी शर्तें पूरी कर दी हैं, तब आपका विवाह प्रभावी माना जाता है।

(1) विवाह पंजीकरण के लिए आवश्यक दस्तावेज़

जापानी नागरिक	विशेष रूप से कुछ नहीं * कृपया उस नगर पालिका की वेबसाइट देखें जहाँ आप अपना विवाह पंजीकरण फ़ॉर्म भरेंगे, विवाह पंजीकरण फ़ॉर्म के प्रारूप और काउंटर पर प्रस्तुत किए जाने वाले दस्तावेज़ों (जैसे पहचान पत्र) के बारे में जानकारी के लिए।
विदेशी नागरिक	• विवाह अनुबंध हेतु कानूनी क्षमता का प्रमाण पत्र * विवाह अनुबंध हेतु कानूनी क्षमता का प्रमाण पत्र जापान स्थित आपके दूतावास या महावाणिज्य दूतावास से प्राप्त किया जा सकता है। (नोट 1) • यदि आप किसी विदेशी भाषा में लिखित दस्तावेज़, जैसे विवाह अनुबंध हेतु कानूनी क्षमता का प्रमाण पत्र, जमा करते हैं, तो ऐसे सभी दस्तावेज़ों के साथ जापानी अनुवाद संलग्न होना आवश्यक है। (नोट 2)

(नोट 1) कुछ देश यह प्रमाणन जारी नहीं करते हैं। ऐसी स्थिति में, आपको एक वैकल्पिक दस्तावेज़ प्रस्तुत करना होगा।
(नोट 2) अनुवाद में अनुवादक का नाम दर्ज होना आवश्यक है। आवेदक स्वयं अनुवादक हो सकता है।

(2) आपके देश में विवाह की वैधता

हालाँकि जापान में हुआ विवाह जापान में वैध होता है, लेकिन यह जरूरी नहीं कि वह आपके देश में भी मान्य हो। आपको अपने देश के जापान स्थित दूतावास या वाणिज्य दूतावास से इसकी वैधता के संबंध में जानकारी लेनी चाहिए।

1-3 तलाक की सूचना

जब आप जापान में तलाक लेते हैं

- यदि दोनों पक्ष तलाक के लिए सहमत हैं, तो आपको नगरपालिका कार्यालय में तलाक की सूचना देनी होगी।
- तलाक की आवश्यकताएँ आपके निवास स्थान या राष्ट्रीयता पर निर्भर करती हैं — कृपया विवरण के लिए स्थानीय नगरपालिका कार्यालय में पूछताछ करें।
- यदि आपका जीवनसाथी तलाक के लिए सहमत नहीं है, तो मध्यस्थता या पारिवारिक न्यायालय (Family Court) में न्यायिक प्रक्रिया द्वारा तलाक लिया जाएगा।

(1) आपके देश में तलाक की वैधता

हालाँकि जापान में हुआ तलाक जापान में वैध माना जाता है, यह जरूरी नहीं कि यह आपके देश में भी मान्य हो। आपको जापान में स्थित अपने देश के दूतावास या वाणिज्य दूतावास से इसके वैधता की जानकारी लेनी चाहिए।

(2) यदि आपको चिंता है कि बिना आपकी सहमति के तलाक की सूचना दी जा सकती है

यदि आपको लगता है कि आपका जीवनसाथी (जापानी नागरिक) आपकी सहमति के बिना तलाक की सूचना जमा कर सकता है, तो आप इसे रोक सकते हैं। इसके लिए आप अपने जीवनसाथी के स्थायी पते वाली नगरपालिका अथवा अपने वर्तमान पते वाली नगरपालिका में जाकर तलाक सूचना अस्वीकृति के लिए आवेदन कर सकते हैं।

1-4 मृत्यु की सूचना

जब जापान में कोई विदेशी नागरिक की मृत्यु होती है:

- मृत्यु की सूचना रिश्तेदारों, साथ रहने वाले व्यक्तियों आदि को देना आवश्यक है।
- मृत्यु की जानकारी मिलने की तारीख से 7 दिनों के भीतर नगरपालिका कार्यालय में सूचना देना आवश्यक है।
- मृत्यु की सूचना उस नगरपालिका कार्यालय में दी जा सकती है जहाँ विदेशी नागरिक की मृत्यु हुई हो या जहाँ आपका पता हो।

(1) मृत्यु की सूचना हेतु आवश्यक दस्तावेज़

- मृत्यु प्रमाण पत्र (Death Certificate) या पोस्टमार्टम प्रमाण पत्र
- अन्य आवश्यक दस्तावेज़ों के लिए कृपया उस नगरपालिका कार्यालय से जानकारी लें जहाँ आप सूचना दे रहे हैं।

(2) निवास कार्ड की वापसी

मृत व्यक्ति का निवास कार्ड निम्न में से किसी एक तरीके से 14 दिनों के भीतर लौटाना अनिवार्य है:

- निवास कार्ड को नज़दीकी क्षेत्रीय आव्रजन सेवा कार्यालय में जमा करें।

- कार्ड को टोक्यो क्षेत्रीय आव्रजन सेवा ब्यूरो के ओदाइबा कार्यालय को डाक द्वारा भेजें।

पता Online Inspection Department, Odaiba Branch Office,
Tokyo Regional Immigration Services Bureau,
9वीं मंज़िल, Tokyo Port Joint Government Bldg.,
2-7-11 Aomi, Koto-ku, Tokyo 135-0064
(कृपया लिफाफे के ऊपर "**Residence Card to be returned**" अवश्य लिखें।)

1-5 मुहर छाप पंजीकरण

मुहर पंजीकरण के बारे में:

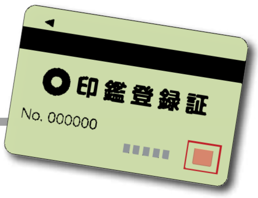
- नगरपालिका कार्यालय में सील (हांको / hanko) को पंजीकृत करने की प्रक्रिया को मुहर छाप पंजीकरण कहा जाता है।
  → कई बार यह प्रमाणपत्र अचल संपत्ति अनुबंध जैसे महत्वपूर्ण मामलों में माँगा जा सकता है।

(1) मुहर पंजीकरण की प्रक्रिया

मुहर पंजीकरण के लिए आवश्यक दस्तावेज़:

- मुहर पंजीकरण हेतु आवेदन पत्र
- पंजीकरण के लिए इच्छित सील (हांको)
- पहचान पत्र जैसे — व्यक्तिगत नंबर कार्ड (Individual Number Card), निवास कार्ड, ड्राइविंग लाइसेंस आदि

* पजीकरण के बाद एक पंजीकृत मुहर प्रमाणपत्र (Certificate of Registered Seal) जारी किया जाता है।
* विस्तृत जानकारी के लिए नगरपालिका कार्यालय से संपर्क करें।



(2) पंजीकृत मुहर का प्रमाणपत्र

- यह दस्तावेज़ उस मुहर को प्रमाणित करता है जो नगरपालिका कार्यालय में पंजीकृत है।
  → प्रमाणपत्र प्राप्त करने के लिए, आपको अपने सील पंजीकरण कार्ड को नगरपालिका कार्यालय में दिखाना होगा।
- कुछ नगरपालिकाओं में आप इस प्रमाणपत्र को कंवीनियंस स्टोर से भी प्राप्त कर सकते हैं, यदि आपके पास व्यक्तिगत नंबर कार्ड हो।

2 व्यक्तिगत नंबर प्रणाली

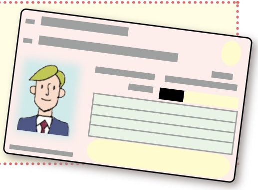
2-1 व्यक्तिगत नंबर प्रणाली के बारे में

- एक व्यक्तिगत नंबर निम्नलिखित स्थितियों में आवश्यक होता है:

i. जबआप पेंशन, बाल देखभाल भत्ता, या चिकित्सा सेवाएँ प्राप्त करते हैं

ii. जबआप अंतरराष्ट्रीय धनराशि भेजते या प्राप्त करते हैं

iii. जबआप बैंक खाता खोलते हैं



- व्यक्तिगत नंबर का उपयोग करते समय निम्नलिखित की पुष्टि की जाती है:

i. यह नंबर वास्तव में आपका ही है या नहीं

ii. फोटो में दिखाई देने वाला व्यक्ति और कार्ड धारक एक ही व्यक्ति हैं

इसलिए, कोई दूसरा व्यक्ति आपके व्यक्तिगत नंबर का दुरुपयोग करके इसका उपयोग नहीं कर सकता।

2-2 व्यक्तिगत नंबर कार्ड (मेरा नंबर कार्ड)

यह एक IC चिप युक्त कार्ड होता है, जो जापान में सुविधाजनक जीवन के लिए आवश्यक है।

(1) कार्ड में क्या होता है:

सामने की ओर: नाम, पता, जन्म तिथि, लिंग, सामने देखने वाला आपकी तस्वीर, वैधता अवधि

पीछे की ओर: व्यक्तिगत नंबर

सामने की ओर

पीछे की ओर

(2) व्यक्तिगत नंबर कार्ड का उपयोग कब करें:

- पहचान सत्यापन दस्तावेज़ के रूप में
- आयकर ऑनलाइन दाखिल करने के लिए
- बाल देखभाल भत्ता या डेकेयर सेवाओं के लिए ऑनलाइन आवेदन करने हेतु
- विभिन्न प्रमाणपत्रों (जैसे निवास प्रमाणपत्र) की प्रतियाँ प्राप्त करने हेतु —
  यह सुविधा कुछ कंवीनियंस स्टोर्स पर और सार्वजनिक अवकाशों में भी उपलब्ध होती है।
  (ध्यान दें: कुछ नगरपालिकाओं में यह सुविधा सीमित हो सकती है।)
- आप अपने व्यक्तिगत नंबर कार्ड का उपयोग स्वास्थ्य बीमा कार्ड के रूप में भी कर सकते हैं।

(इसका उपयोग अस्पतालों व दवाखानों में आपकी स्वास्थ्य और चिकित्सा संबंधी जानकारी साझा करने के लिए किया जा सकता है, जिससे बेहतर उपचार संभव हो सके।)

कृपया देखें कि आप इसे किस चिकित्सा संस्था या फार्मेसी में उपयोग कर सकते हैं:

https://www.mhlw.go.jp/stf/index_16743.html

(3) व्यक्तिगत नंबर कार्ड के लिए आवेदन कैसे करें

आप व्यक्तिगत नंबर कार्ड के लिए तब आवेदन कर सकते हैं जब आपने अपने पते का निर्धारण कर लिया हो और नगरपालिका कार्यालय में प्रवेश सूचना (moving-in notification) जमा कर दी हो (कुछ नगरपालिकाओं को छोड़कर)।

पहली बार आवेदन करने पर आपको इसके लिए कोई शुल्क नहीं देना होता।

यदि आपने अपने नए पते पर स्थानांतरित होने के बाद समय पर आवेदन नहीं किया, तो आपको बाद में एक आवेदन प्रपत्र भेजा जाएगा। आप निम्नलिखित विधियों में से किसी एक का उपयोग करके आवेदन कर सकते हैं:

i. स्मार्टफोन का उपयोग करके आवेदन:
सामने देखने वाली तस्वीर स्मार्टफोन से लें और आवेदन पत्र पर दिए गए QR कोड का उपयोग करके ऑनलाइन आवेदन करें।

ii. कंप्यूटर का उपयोग करके आवेदन:
डिजिटल कैमरे से सामने देखने वाली तस्वीर लें और निर्धारित फॉर्म के अनुसार ऑनलाइन आवेदन करें।

iii. डाक द्वारा आवेदन
सामने देखने वाली तस्वीर आवेदन पत्र पर चिपकाएँ, आवश्यक विवरण भरें और डाक से भेजें।

iv. ID फोटो बूथ के माध्यम से आवेदन: (कुछ चयनित बूथ से ही संभव)
टच पैनल से ऑपरेशन करें, सिक्के डालें, QR कोड को स्कैन करें, जानकारी भरें और अपनी फोटो के साथ आवेदन जमा करें।

v. नगरपालिका कार्यालय में व्यक्तिगत रूप से आवेदन करें: (कुछ अपवादों को छोड़कर)
आवेदन फॉर्म पर विवरण भरें और अपने निवास स्थान की नगरपालिका कार्यालय में जमा करें।

* यदि आप नगरपालिका कार्यालय में पहचान सत्यापन के बाद आवेदन करते हैं, तो आपको कार्ड डाक द्वारा प्राप्त होगा।

विस्तृत जानकारी के लिए लिंक:

https://www.kojinbango-card.go.jp/en-kofushinse/

(4) व्यक्तिगत नंबर कार्ड कैसे प्राप्त करें

लगभग एक महीने बाद, नगरपालिका कार्यालय की ओर से आपको एक पोस्टकार्ड प्राप्त होगा।

कृपया अपना व्यक्तिगत नंबर कार्ड प्राप्त करने के लिए यह पोस्टकार्ड और आवश्यक दस्तावेज़ नगरपालिका कार्यालय में ले जाएँ।

विवरण के लिए लिंक देखें:

https://www.kojinbango-card.go.jp/en-uketori/

2-3 व्यक्तिगत नंबर कार्ड से संबंधित सावधानियाँ

- यदि आपके व्यक्तिगत नंबर कार्ड पर दर्ज किसी भी जानकारी जैसे नाम, पता आदि में कोई बदलाव हो, तो आपको यह जानकारी अपनी नगरपालिका को देनी होगी।
- आपके व्यक्तिगत नंबर कार्ड की वैधता अवधि आपकी निवास अवधि की समाप्ति तिथि के साथ समाप्त हो जाएगी।
- जब आप अपनी निवास अवधि नवीनीकरण करते हैं, तो आपको व्यक्तिगत नंबर कार्ड की वैधता अवधि को भी नगरपालिका कार्यालय में जाकर विस्तार देना होगा — और यह विस्तार नवीनीकरण से पहले किया जाना चाहिए।

अतिरिक्त नोट्स:

* यदि आप अपनी निवास अवधि नवीनीकरण करवा भी लेते हैं, तो भी आपका व्यक्तिगत नंबर कार्ड स्वतः नवीनीकृत नहीं होगा।
यदि कार्ड की वैधता समाप्त हो जाती है, तो उसे पुनः जारी करवाने पर शुल्क लिया जाएगा।

* यदि ऐसा अनुमान है कि निवास अवधि की वैधता को व्यक्तिगत नंबर कार्ड की वैधता तिथि तक नवीनीकृत नहीं किया जाएगा, तो आपको 2 महीने का विशेष विस्तार (Special Provision Period) लेना होगा।
जब आप नया निवास कार्ड प्राप्त करते हैं, तो आपको अपने व्यक्तिगत नंबर कार्ड की वैधता तिथि को भी नई निवास अवधि की समाप्ति तिथि तक नवीनीकृत करना होता है।

विस्तृत जानकारी के लिए लिंक:

https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/english/basic_resident_registration_card.html

2-4 अन्य विषय

यदि आपको व्यक्तिगत नंबर प्रणाली या व्यक्तिगत नंबर कार्ड के बारे में और जानकारी चाहिए, तो कृपया निम्नलिखित वेबसाइटों पर जाएँ:

व्यक्तिगत नंबर प्रणाली के बारे में

https://www.digital.go.jp/policies/mynumber/

व्यक्तिगत नंबर कार्ड के बारे में

https://www.kojinbango-card.go.jp/en/

आप टेलीफोन के माध्यम से भी पूछताछ कर सकते हैं:

कॉल सेंटर
(सोम–शुक्र: सुबह 9:30 से रात 8:00 तक,
शनिवार, रविवार व छुट्टियों में सुबह 9:30 से शाम 5:30 तक)

◎ जापानी भाषा में:

TEL 0120-95-0178

◎ अंग्रेज़ी, चीनी, कोरियन, स्पैनिश, पुर्तगाली, वियतनामी, थाई, इंडोनेशियाई, तागालोग, नेपाली में:

TEL 0120-0178-26